

44ª Conferencia de Servicios Generales “El Espíritu de Sacrificio”

Como se ha venido haciendo durante los últimos 43 años, la Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos se celebró esta semana para efectuar la “reunión de negocios” anual de A.A. y expresar la conciencia de grupo de A.A. en los EE.UU. y Canadá. Este año la Conferencia tuvo lugar del 17 al 23 de abril en el Hotel Holiday Inn Crowne Plaza de la ciudad de Nueva York.

¿Por qué tiene A.A. una Conferencia anual? El domingo, en sus observaciones de apertura, Jim Estelle (no alcohólico), presidente de la Junta de Servicios Generales, citó las palabras del fallecido Bernard Smith, anterior presidente no alcohólico de la junta, 1951-1956. “La Conferencia de Servicios Generales de A.A. es, por supuesto, el instrumento práctico para preservar, enriquecer y administrar este magnífico Tercer Legado de Servicio. Desde el comienzo, la idea de la Conferencia ha sido sencilla y contundente. Está basada en la creencia de que todos los que hemos estado asociados con A.A. durante los primeros años de su desarrollo tenemos una obligación ante la sociedad. Esta obligación es la de asegurar que sobreviva esta comunidad, que esta llama de fe, este faro de esperanza para el mundo, no se extinga nunca.”

¿Quiénes son los 133 miembros votantes de la Conferencia? Los custodios de la Junta de Servicios Generales, los directores de A.A.W.S. y del Grapevine, y los miembros del personal de la G.S.O. Y, por supuesto, los 91 delegados que participan como representantes de sus diversas áreas de servicio en los EE.UU. y Canadá.

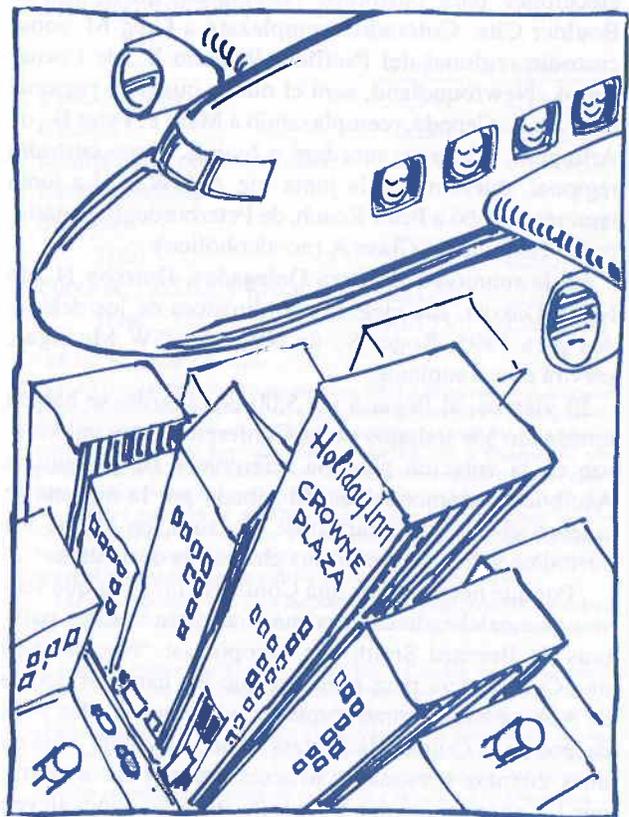
¿Quiénes son estos delegados? Proviene de todos los estados de los EE.UU. y todas las provincias del Canadá. La edad media de los delegados es de 52.6 años, el mayor tiene 72 y el menor 32. Duración media de sobriedad, 13.8 años, la más larga 36 y la más corta 6 años; duración media de participación en los servicios, 11.5 años, con una máxima de 23 y una mínima de 5 años.

Este año, los vicepresidentes de la Conferencia fueron: Jim Estelle, presidente Clase A (no alcohólico) de la junta; George D., gerente general de la G.S.O.; John Hartley Smith, M.D., custodio de Clase A; y Diane W., delegada del Area de la Costa Norte de California, quien sirvió también como coordinadora de los delegados. Valerie O’N., miembro del personal de la

G.S.O., actuó como coordinadora de la Conferencia.

La Conferencia abrió el domingo por la mañana con el pasar lista a los delegados. El discurso inaugural fue pronunciado por Greg M., custodio regional del Pacífico. Luego, cada uno de los once comités permanentes de la Conferencia celebró una reunión conjunta con el correspondiente comité de custodios, para iniciar su consideración de los diversos asuntos inscritos en sus respectivas agendas. Los comités de la Conferencia también se reunieron el lunes y el martes para discutir sobre varios asuntos y hacer recomendaciones para presentar ante el pleno de la Conferencia para su discusión, consideración y votación.

El domingo por la tarde, después de la cena de apertura, se celebró una reunión abierta de A.A., presidida por Marc L. (D.C.) La reunión fue dirigida por Gay W.



El **Box 4-5-9** es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 475 Riverside Drive, New York, N.Y.

© 1994 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163.

Subscripciones: Individual, U.S. \$3.50 por año; grupo, U.S. \$6.00 diez copias de cada número por año. Cheques: Hacerlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar el pedido.

(Utah); los oradores fueron: Jean S. (custodio general); Pat D. (Sur de Florida/Bermuda/I.V.); Anne M. (Hawai); Richard R. (director de A.A.W.S.); y Valerie O'N. (miembro del personal de la G.S.O.)

Cada mañana a las 7:30, se celebró también una reunión abierta de A.A., coordinada por Pat D. Denise B. (Sureste de Nueva York) sirvió como secretaria/tesorera. El tema de cada reunión se basó en una lectura de la literatura de A.A.

A lo largo de la semana se hicieron presentaciones relacionadas con el lema de la Conferencia, "El Espíritu de Sacrificio," tal como se ve reflejado por las Doce Tradiciones de A.A. y expresado en los últimos mensajes de Bill W y del Dr. Bob. Además, se dieron informes sobre: las Finanzas; la Convención Internacional de 1995; los Registros; y el Comité ad hoc sobre la protección de los copyrights y marcas registradas de A.A.

Durante la semana, los delegados del Panel 44 presentaron sus Puntos Sobresalientes del Servicio de Area. Se efectuaron varias sesiones de compartimiento "¿Qué Piensas Tú?," y una mesa de trabajo acerca del lema de la Conferencia. El miércoles por la tarde se hicieron las elecciones para custodios regionales. Julian R., de Boulder City, Colorado, reemplazará a Greg M. como custodio regional del Pacífico; William B., de Corner Brook, Newfoundland, será el nuevo custodio regional del Este de Canadá, reemplazando a Marc P. Peter B., de Arlington, Virginia, sucederá a Jean S. como custodio regional, miembro de la junta de A.A.W.S. La junta también aprobó a Peter Roach, de Peterborough, Ontario, como custodio de Clase A (no alcohólico).

En la reunión Sólo Para Delegados, Dorothy N., de North Dakota, fue elegida coordinadora de los delegados para 1995; Roger S., de NW Ohio/SW Michigan, servirá como suplente.

El viernes, al llegar a las 5:00 de la tarde, se habían terminado los trabajos de la Conferencia que culminaron en la votación plenaria referente a las propuestas Acciones Recomendables. El sábado por la mañana se celebró el desayuno tardío de clausura, en el que los custodios salientes dieron sus charlas de despedida.

¿Por qué necesitamos una Conferencia? ¿Por qué volvemos a celebrarla cada primavera? Otra vez, las palabras de Bernard Smith son apropiadas: "Necesitamos una Conferencia para asegurar que los cambios dentro de A.A. se hagan como respuesta a las necesidades y los deseos de la Comunidad entera, y no solamente a los de unas cuantas personas. La necesitamos para asegurar que las puertas que dan a las salas de A.A. nunca lleven

cerrojos, a fin de que todos los que sufran de un problema alcohólico, al llegar a estas puertas, siempre puedan entrar, sin disfraces, y sentirse bienvenidos."

¡Ya tenemos tu nuevo número!

Según se realizan las mejoras de nuestro sistema de registros, será necesario reemplazar los antiguos números de servicio de grupo por unos nuevos, según informa Lillianna Murphy (no alcohólica), gerente de los Servicios de Información de la G.S.O. Según se anunció en la Conferencia, no se pueden seguir utilizando los números "D" porque son ineficaces y faltos de consistencia. Se descubrió que, antes de enero de 1992, a cientos de grupos se les habían asignado números duplicados.

En los nuevos Directorios, aparecerán los nuevos números de servicio. A partir de julio, los nuevos números de servicio de grupo serán incluidos en los informes trimestrales que se envían a todos los grupos y en las etiquetas de envíos tales como las de *Box 4-5-9*. También aparecerán en los diskettes enviados a las áreas que han pedido la información de grupo en ese formato.

A los oficiales de área, los coordinadores de comités y a otros individuos que figuran en las listas de correo de la G.S.O., también se les asignarán nuevos números que aparecerán en las etiquetas de envíos.

Elección de nuevos custodios

En la Conferencia de Servicios Generales de abril de 1995, se nombrarán tres nuevos custodios regionales Clase B (alcohólicos)—Nordeste de los EE.UU., Suroeste de los EE.UU. y custodio general de Canadá. Los curriculum vitae deben ser recibidos en la G.S.O. el 1 de enero de 1995 a más tardar, y sólo pueden ser sometidos por los delegados.

El nuevo custodio regional del Nordeste sucederá a Jake H., de Winthrop, Maine; el nuevo custodio del Suroeste reemplazará a Ann B., de Fort Smith, Arkansas. Se elegirá un nuevo custodio general de Canadá para reemplazar por rotación a David O'L.

Un requisito básico para los custodios de Clase B es una experiencia sólida en A.A. Es conveniente, aunque no requerido, llevar diez años de sobriedad continua. Los candidatos deben haber participado activamente en asuntos de A.A. de área y locales; y, debido a que los custodios sirven a la Comunidad entera, deben tener la capacidad y la voluntad para tomar decisiones en cuestiones de política general que afectan a A.A. como un todo.

Se pide que los custodios, delegados y directores propongan los candidatos que les parezcan aptos para custodio Clase A (no alcohólico) para reemplazar a John Hartley Smith, M.D. y John King, que salen de funciones por rotación en abril de 1995.

Se ruega que sometan el curriculum vitae de su candidato a la atención de: Secretario, Comité de Nominaciones de custodios, G.S.O., hacia mediados de julio 1994.

Acciones Recomendables de la Conferencia de 1994

Las Acciones Recomendables representan recomendaciones propuestas por los comités permanentes y aprobadas por la Conferencia en su totalidad, o recomendaciones que son consideradas y sometidas a votación por todos los miembros de la Conferencia en las sesiones plenarias. Algunas de las Acciones más importantes aparecen a continuación en forma resumida. Se publicará una lista completa en el Informe Final de la Conferencia.

Agenda — que el lema de la Conferencia de Servicios Generales de 1995 sea “Transmítelo—Nuestros Tres Legados.”

Convención Internacional — que se saque una foto de la ceremonia de la bandera en la Convención Internacional de 1995 con el anonimato protegido.

Cooperación con la Comunidad Profesional — que se hagan los cambios propuestos en el folleto “Cómo Cooperan los Miembros de A.A. con Otros Esfuerzos de la Comunidad para Ayudar a los Alcohólicos,” y que se cambie el título de dicho folleto al de “Cómo Cooperan los Miembros de A.A. con los Profesionales”; que el formato del Libro de Trabajo para C.C.P. se cambie al de un librito en rústica.

Custodios — que se vuelva a redactar la propuesta enmienda referente a limitar los términos de los custodios de Clase A (no alcohólicos) a dos consecutivos de tres años para aclarar que esta acción no se aplica a los custodios que estaban sirviendo durante la Conferencia de Servicios Generales de 1993.

Finanzas — que el Comité de Finanzas de los custodios trabaje en conjunto con el Departamento de Publicaciones en la elaboración de varios montajes para un nuevo folleto de automantenimiento que incluya la forma larga de la Séptima Tradición y una definición de Reserva Prudente, teniendo presente que todas las entidades de servicios son de igual importancia.

Grapevine — que se anime enérgicamente a todos los A.A. para que trabajen para realizar el objetivo de que el Grapevine sea automantenida por la venta de suscripciones a la revista.

Información Pública — que se produzca el Libro de Trabajo de I.P. en un formato revisado en rústica.

Informe y Carta Constitutiva — que se hagan los diversos cambios y añadiduras sugeridos en el Manual de Servicio de A.A.; que no se publiquen las contribuciones monetarias en los Directorios de A.A. ya que el propósito de los Directorios es ayudar a los A.A. que están de viaje a encontrar reuniones y para facilitar el trabajo de Paso Doce.

Instituciones Correccionales — que se hagan los cambios propuestos en los folletos “A.A. en las Institu-

ciones Correccionales” y “A Message to Correctional Facilities Administrators”; que se agreguen al Manual de Trabajo para I.C. las guías referentes a las presentaciones hechas por los comités de correccionales ante los profesionales de I.C. y los reclusos.

Instituciones de Tratamiento — que se hagan los cambios propuestos en el folleto “A.A. en las Instituciones de Tratamiento.”

Literatura — que se hagan los cambios propuestos en los folletos “The Twelve Concepts for World Service Illustrated”; “R.S.G.”; “¿Hay un Alcohólico en su Vida?”; y “Preguntas y Respuestas Acerca del Apadrinamiento”; que se descontinúe el uso del logotipo del círculo y triángulo en la literatura aprobada por la Conferencia y que aparezcan en toda la literatura de A.A. las palabras “Esta literatura está aprobada por la Conferencia de Servicios Generales.”

Política y Admisiones — que no se imponga ninguna moratoria respecto a los temas que serán considerados por la Conferencia de Servicios Generales; que se denieguen las solicitudes del Estado de Washington (72) y del Sur de California (05) para formar nuevas áreas de la Conferencia.

Cálculo aproximado de Grupos y Miembros — 1 de enero de 1994

	<u>Grupos</u>	<u>Miembros</u>
Estados Unidos	50,541	1,134,500
Canadá	5,287	96,500
Instituciones correccionales	2,137	52,182 ¹
Internacionalistas		170
Solitarios		369
Total	57,965	1,283,721
Fuera de EE.UU. y Canadá	32,190	778,659 ²
Total	90,155	2,062,380

¹ EE.UU. y Canadá solamente.

² La G.S.O. tiene inscritas en sus registros 40 O.S.G. extranjeras, así como grupos individuales de 104 países que no tiene oficinas de servicios generales. Tratamos de ponernos en contacto anualmente con todos los grupos y oficinas de servicios generales fuera de los EE.UU. y Canadá. El año pasado, de las 40 O.S.G. extranjeras, 22 contestaron enviándonos las cifras actualizadas. De las 18 restantes O.S.G., las cifras usadas para 13 de ellas son las que enviaron en su última respuesta, y las otras cinco no han remitido ninguna información. Ya que no podemos justificar las cifras internacionales, no se ha hecho ningún intento de calcular aproximadamente el número de miembros de los países que no contestaron.

Las cifras aproximadas para los EE.UU. y Canadá incluyen solamente los que piden ser inscritos en la lista de la G.S.O.; miles de grupos no lo piden.

Entre los grupos inscritos para los EE.UU. y Canadá, muchos no comunican los cálculos de la cantidad de miembros. Para cada grupo que no lo comunica, obtenemos una cifra aproximada tomando el promedio de los grupos dentro de la misma área de la conferencia, que nos envían sus resultados. Incluso entre estos grupos, la cifra incluye solamente los miembros que ahora están activos y que asisten a reuniones. No se puede calcular la cantidad de miembros sobrios que ya no tiene un grupo base.

Informes de la G.S.O., la Junta de Servicios Generales, y los Comités de Custodios

Junta de Servicios Generales

Informe de los custodios: Este es mi segundo turno de servicio como custodio, y como prefacio a una breve introducción a las actividades de la junta durante el año pasado, me gustaría compartir algunas ideas con ustedes. Quiero que ustedes sepan que tengo una deuda con la Comunidad. Ustedes se dedican a salvar vidas. Han salvado algunas vidas muy cercanas a mí y muy queridas por mí, incluyendo las suyas propias, y este proceso de salvar vidas en el que ustedes participan ha tenido un gran impacto en mi vida. Ustedes han reforzado mi paciencia y mi tolerancia y me han enseñado, por el ejemplo, una forma de vida que incluye una forma de disciplina que conduce a la libertad. Su alegría y su felicidad son contagiosas y ha hecho mi asociación con ustedes muy gratificadora. Por estas razones, y por muchas otras, ustedes han enriquecido mi vida, y necesito estar con ustedes.

Como ya ha sido costumbre durante varios años, se invitó a los coordinadores de los Comités de Conferencia al fin de semana de la junta de enero. Asistieron a las sesiones de los correspondientes comités de custodios y también se les invitó a asistir a otras reuniones de los custodios, incluyendo la reunión de la junta. Su presencia en las reuniones de los custodios es parte del proceso de compartimiento que depara otra oportunidad a la continuación del proceso de la Conferencia.

El compartimiento que tiene lugar entre los miembros de A.A., los delegados y los custodios en los Foros Regionales nos recuerda que la Conferencia se está celebrando a lo largo de todo el año. Había un increíble ambiente de gratitud en los Foros que tuvieron lugar el año pasado en los EE.UU. y Canadá.

Uno de los primeros puntos de asuntos nuevos en la agenda de la junta fue un informe hecho por el presidente de A.A.W.S. en el que se decía que se requería una decisión inmediata respecto a nuestra retirada de un pleito en California y, como resultado, nos pusimos en contacto con todos aquellos que habían aceptado abstenerse de utilizar el logotipo del círculo y el triángulo para hacerles saber de esta decisión. También se acordó que analicemos los pasos necesarios que suponen la modificación de nuestra postura, incluyendo cómo manejar la cuestión del uso del círculo y el triángulo en la literatura aprobada por la Conferencia, y preparar una declaración para ser revisada por A.A.W.S. y distribuida entre aquellos que puedan tener necesidad de tratar este asunto.

Como esfuerzo para revisar e informar sobre la política de la junta referente a la protección de nuestras marcas registradas, marcas de servicio y copyrights, se creó un comité ad hoc. El comité se reunió varias veces y también efectuó reuniones conjuntas con el Comité de Servicios de la Junta de A.A.W.S., que había estado trabajando en el mismo asunto. Resulta evidente, una

vez más, que cuando se presenta la oportunidad, nuestro sistema funciona.

La junta recibió una carta de un grupo en la que exponían su intención de reimprimir *Los Doce Pasos y Doce Tradiciones*. La carta fue remitida a los propietarios del copyright, A.A.W.S., Inc. Se notificó al grupo de nuestra oposición al asunto y, en interés de la unidad, se les recomendó que no prosiguieran con dicha desautorizada acción. El grupo ha escrito para notificarnos que no van a imprimir el libro.

Parece que asuntos relacionados con la controversia han tenido una consideración primordial este año. Esperamos que la Conferencia marque la vuelta hacia la unidad y espiritualidad vivificantes que en un principio nos unió. Prometo una atención y un énfasis renovados en la comunicación, que conduce a la confianza que nos permite a todos participar más eficaz y constantemente en lo que Alcohólicos Anónimos hace mejor—ayudar a salvar vidas.

W.J. (Jim) Estelle Jr.
(no alcohólico) presidente

A.A. World Services, Inc.

Informe de los directores: A.A. World Services, Inc. es, en realidad, una filial, propiedad de la Junta de Servicios Generales. Tiene la responsabilidad delegada de supervisar los servicios de grupo, incluyendo la publicación de la literatura aprobada por la Conferencia, y la de servicio, producidas por la G.S.O. La junta se reunió diez veces en 1993 para: escuchar los informes del personal y la administración de la G.S.O.; estudiar las actividades de servicio de grupo y los progresos que se han hecho en cumplir con las recomendaciones de la Conferencia y de la Junta; analizar los presupuestos, los gastos y las normas salariales; establecer los precios para la literatura y otros materiales; discutir sobre las operaciones editoriales y asuntos pertinentes a la administración de la G.S.O.; considerar las solicitudes, por parte de los A.A. y los no-A.A., para reimprimir la literatura de A.A. protegida por copyright y tratar otros asuntos según se presenten.

Los comités de la Junta de A.A.W.S. son: Publicaciones, Finanzas y Administración, Servicios, y Nominaciones. Tanto los comités particulares como la junta en su totalidad se encargan de hacer la planificación a largo plazo. A continuación se señalan algunos puntos importantes:

Finanzas y Administración: Se revisaron los resultados de las operaciones en todas las reuniones; se autorizó hacer una transferencia de fondos no necesarios para el capital circulante al Fondo de Reserva; se discutió y se recomendó al Comité de Finanzas de custodios algunos cambios en el formato del informe de los estados de cuentas anuales; se preparó, se revisó y se recomendó al Comité de Finanzas de custodios el presupuesto de la G.S.O. para 1994.

Siguiendo una recomendación del Comité de Finanzas y Administración de A.A.W.S., la jun-

ta aprobó la resolución de que se utilice en el presupuesto de 1994 una parte de los intereses devengados por el Fondo de Reserva de la Junta de Servicios Generales (\$168,900).

Comité de Servicios: El Comité de Servicios está estudiando formas de mejorar la comunicación entre los grupos, las áreas, la G.S.O. y el personal, las juntas corporativas, y la Junta de Servicios Generales. Prepararon una declaración referente a la protección de nuestras restantes marcas registradas y copyrights, y están intentando hacer más visibles algunos de los servicios que prestamos.

Distribución de libros: Durante 1993, vendimos un total de 1,740,804 libros, una disminución de (4.7%) o 87,380 unidades comparado con 1992. Las ventas a compradores A.A. fueron casi iguales a las del año pasado, debido en parte a unas ventas sustanciales de la edición de bolsillo del Libro Grande. Las ventas a compradores no A.A. fueron un (17%) menores que en 1992. Compraron 496,905 libros, 103,435 ejemplares menos que en 1992.

Ayuda para literatura: Se preparará un informe acerca de los procedimientos a seguir con respecto a las peticiones de traducciones a los idiomas norteamericanos nativos. Las nuevas traducciones de materiales al checo y al turco están reflejadas en el presupuesto de 1994. Polonia, que había solicitado ayuda económica para publicar *Reflexiones Diarias*, nos informó con satisfacción que ya no necesitaban tal ayuda.

Precios de la literatura: Se fijaron los precios de 16 artículos, incluyendo siete traducciones a otros idiomas del Libro Grande y el Doce y Doce. Se discutió sobre nuevas maneras de poner precio a la literatura en español, pero no se ha llegado a ninguna decisión final.

Peticiones de reimpresión: Concedimos permiso o no nos opusimos a 84 solicitudes para reimprimir extractos de literatura de A.A. Cinco fueron denegadas.

Internacional: George D. y Danny M. asistieron a la Reunión de Servicio Regional en Obregón, México. Asistieron más de 3,000 personas. Lois F. asistió a la Segunda Reunión Internacional de Mujeres en A.A. de Uruguay. Contó con una asistencia de más de 70 mujeres. George D. asistió a la Reunión de Servicio Europea celebrada en Frankfurt, Alemania.

Foros Regionales: Los directores de A.A.W.S. y los miembros del personal de la G.S.O. coordinaron y asistieron a cinco Foros Regionales en 1993: Este Central, en Ft. Wayne, Indiana; Nordeste, en Burlington, Vermont; Oeste Central, en St. Cloud, Minnesota; Sudoeste, en St. Louis, Missouri; y Foros Especiales en Charlottetown, P.E.I., Canadá y en Hawái.

ICYCAA: En mayo, se celebró en Nueva York la Conferencia Internacional de Gente Joven en A.A., y 225 participantes visitaron la G.S.O. Se celebraron mesas de trabajo con la participación de miembros de la junta y del personal.

Seminario de Intergrupo: El Seminario se

celebró en Baltimore, Maryland, en septiembre, con la participación de miembros del personal de la G.S.O. y custodios y directores. Parece que un número creciente de intergrupos están abriendo la comunicación con las estructuras de servicio de sus áreas. Vancouver será el sitio del Seminario de Intergrupo de 1994.

Comité de Reestructuración de Registros: Se formó este comité para evaluar la estructura del procesamiento de datos que se usa actualmente para mantener los registros de grupos e individuales.

Ann B., coordinadora

Archivos

Comité de custodios: En la segunda fase del proyecto de Reunir Experiencias, invitamos a 132 miembros sobrevivientes de la Conferencia de los Paneles 11 hasta el 20 para compartir sus recuerdos. Respondieron dos docenas de ellos y ahora tenemos una maravillosa colección de anécdotas y material de interés humano para dar sustancia a las Acciones de la Conferencia. Se ha creado una guía sugerida para aclarar la disposición de propiedad de los materiales de los archivos de área. La declaración de Propiedad será incluida en el Manual de Archivos. Se ha dedicado mucha energía a mejorar la seguridad física y la facilitación de acceso a los Archivos por medio del uso de un *scanner* y programas especializados de computadora. Esta tarea requerirá tiempo y cuidado ya que gran parte de nuestra colección se encuentra en condiciones delicadas.

John King

(no alcohólico) coordinador

Informe del archivista: Han llegado muchas contribuciones a los Archivos de la G.S.O., entre ellas una gran cantidad de material de los Archivos de Área de Virginia; material del único miembro sobreviviente de Panel 1 de la Conferencia, quien proporcionó un informe detallado del Tratamiento Samaritano como se experimentó en los años 30; ocho impresiones de *Doce Pasos* y *Doce Tradiciones* (en inglés), que se necesitaban para completar una segunda colección. Según finaliza nuestro segundo año en nuestra nueva ubicación, nuestra colección está empezando a estar algo "apretada" a medida que los ficheros históricos de grupo y de área llenan nuestros estantes. Ha aumentado el número de visitantes a la G.S.O. A menudo, estos mensajeros nos dejan un profundo pensamiento cuyo eco se escucha por mucho tiempo después de su partida. Un visitante de Canadá dejó la siguiente supuesta cita de Bill W. (con la esperanza de que pudiéramos dar con su origen específico): "A.A. no es una historia de éxito; es más bien una crónica de nuestro colosal fracaso humano transformado en utilidad gracias a la alquimia divina de un Dios amoroso."

Frank M., archivista

Conferencia

Comité de custodios: El comité repasó las Acciones Recomendables de 1993 y aprobó el lema

para la 44ª Conferencia de Servicios Generales, "El Espíritu de Sacrificio." Recomendamos que se haga una sesión de compartimiento de medio día el miércoles, con tres temas sugeridos y compartimiento sobre asuntos diferentes a las cuestiones de la Conferencia. El comité estudió todos los puntos de la agenda sometidos para la consideración de la Conferencia de 1994 y los remitió, según era apropiado, al Comité permanente de la Conferencia, la Junta de A.A.W.S. o el Comité Ad Hoc sobre Marcas Registradas de la Junta de Servicios Generales. El comité trató y respondió a todos los puntos, incluyendo aquellos que no estaban inscritos en la agenda por haber sido discutidos recientemente por la Conferencia. El comité estudió y finalizó la agenda de la Conferencia, asignando participantes para las varias presentaciones.

Marc P., coordinador

Informe del personal: La coordinadora de la Conferencia actúa como punto de contacto de todos los miembros de la Conferencia y todos los comités de las 91 áreas de los EE.UU. y Canadá. Asume la responsabilidad de: Recoger sugerencias para el lema de la Conferencia y para los temas de la mesa de trabajo y las sesiones de presentación/discusión; servir como secretaria del Comité de Agenda de la Conferencia y del Comité de la Conferencia de custodios; mantener correspondencia regularmente con los delegados, delegados suplentes y todos los miembros de los comités de distrito y de área durante todo el año; trabajar con el gerente general y el personal de la G.S.O. en la planificación y coordinación de cada etapa de la Conferencia; reunir y catalogar los informes y otros materiales para el Manual de la Conferencia, la edición madrugadora de *Box 4-5-9* y el *Informe Final de la Conferencia*.
Valerie O'N.

Convención Internacional/ Foros Regionales de A.A.

Comité de custodios:

Convención Internacional—El comité recomendó el diseño de un sol irradiante para el logo de la Convención Internacional de 1995. Hablamos sobre fijar una cuota de inscripción, basada en un presupuesto conservador en el que se tiene en cuenta las posibilidades de ganancia y pérdida, y recomendó que la cuota de preinscripción sea de \$65.00, y que la de inscripción en sitio sea de \$70.00 (EE.UU.). Revisamos y aprobamos los títulos del programa de la Convención Internacional de 1995, con el entendimiento de que es posible que se añadan o se eliminen algunos títulos.

Foros Regionales—Un subcomité revisó el propósito y los procedimientos de los Foros Regionales; además, el comité sugirió que se amplíen los Foros especiales para incluir las áreas urbanas. Se celebrará un Foro Especial en el área Lake St. John de Quebec, los días 12 y 13 de mayo de 1995.

Les L., coordinador

Informe del personal:

Convención Internacional—Las responsabi-

dades de este despacho tienen que ver con la coordinación de cada uno de los muchos planes y procedimientos necesarios para llevar a cabo nuestras Convenciones Internacionales.

Eileen G.

Foros Regionales—Las responsabilidades de este trabajo tienen que ver con la coordinación y planificación necesarias para los Foros Regionales efectuados en los EE.UU. y Canadá. Los Foros Regionales se efectúan cada dos años a invitación de una región específica. En colaboración con el custodio regional, los delegados de área y el comité organizador, el coordinador de los Foros prepara la agenda; trabaja de cerca con el hotel; y envía invitaciones a los trabajadores de servicios del área. Después del Foro, se envía un informe a todos los asistentes.

Sarah P.

Cooperación con la Comunidad Profesional

Comité de custodios: El comité remitió al comité de C.C.P. de la Conferencia los cambios sugeridos para el folleto "Cómo Cooperan los Miembros de A.A. con otros Esfuerzos de la Comunidad para Ayudar a los Alcohólicos"; una petición para examinar los procedimientos relacionados con las exposiciones de C.C.P. y la necesidad de tener unas directrices para las mismas; revisión de las normas para distribuir los Directorios de A.A. a organizaciones ajenas. Se invitó al comité de Conferencia a ofrecer ideas y sugerencias sobre el nuevo diseño para las exposiciones, que será llevado a cabo este año. Se cumplió con éxito el plan de montar 74 exposiciones en 1993; el programa para 1994 sigue en marcha según lo planeado.

John Hartley Smith, M.D.

(no alcohólico) coordinador

Informe del personal: El propósito del despacho de C.C.P. es facilitar información sobre A.A. a individuos y grupos que en su trabajo entren en contacto con el alcohólico que todavía sufre. El miembro del personal se mantiene en comunicación con los comités de C.C.P. de área, de distrito y de oficinas centrales/intergrupos; actualmente hay más de 420. Durante el año pasado, se revisaron los Paquetes de Descuento de C.C.P. para aumentar la cantidad de artículos en cada categoría. El boletín *About A.A.* se publica dos o tres veces al año y se envía a los profesionales que han pedido ser incluidos en nuestra lista de correos, que ahora cuenta con más de 17,000 interesados.

Joanie M.

Coordinador del personal

Informe del personal: Los servicios que se prestan a los grupos y miembros de A.A. se hacen por medio de 12 asignaciones del personal. Además de las responsabilidades regulares de sus respectivos despachos, los miembros del personal mantienen correspondencia con miembros y grupos de A.A. de áreas geográficas específicas. El coordinador del personal supervisa

las actividades de los miembros del personal. El personal de la G.S.O. recibe unas 40,000 cartas al año. El coordinador del personal coordina todas las actividades del personal y preside la reunión semanal del personal. Como secretario ayudante de la Junta de Servicios Generales, el coordinador del personal es responsable de programar las reuniones de los comités, distribuir de antemano materiales pertinentes, y preparar y distribuir las actas de las reuniones de la junta y actúa como editor del *Quarterly Report*. Sirve como secretario de la Sesión de Compartimiento General y del Comité de Conferencia de Política/Admisiones, y es uno de los directores y vicepresidente de A.A.W.S. Durante el año pasado, unas 1,237 personas de todas partes del mundo visitaron la G.S.O.

Pat R.

Finanzas

Comité de custodios: Tanto las contribuciones como las ventas registradas por la G.S.O., así como la circulación del A.A. Grapevine, se redujeron para 1993, y reflejaron la misma tendencia manifestada durante los últimos tres años.

Las contribuciones para 1993 fueron de \$3,808,700, una reducción de un 7.8% comparadas con las de 1992. Las ventas por unidad de libros a entidades de A.A. siguieron al mismo nivel, mientras las ventas a entidades no-A.A. disminuyeron en un 17%. Las ventas de literatura totales fueron de \$9,314,770, una reducción del 5.2 por ciento. El margen bruto de ventas de literatura fue de \$5,359,260, una reducción del 4.7 por ciento. Las entradas totales de la G.S.O., es decir, la ganancia bruta producida por la venta de literatura más las contribuciones, bajaron en un 6.3% a unos \$8,341,300, una disminución de unos \$563,300 comparadas con las de 1992 (basado en la presentación revisada del informe).

Los gastos totales de operaciones, bajo un excelente control, fueron unos \$469,900 menos que los de 1992, y compensaron un 83% de la disminución de las entradas. Los ingresos totales para el año fueron de \$710,520.

Las ventas netas para el año fueron un 0.7% menores, y las contribuciones un 4.75% menores de lo presupuestado. Ya que los gastos fueron sustancialmente menores de lo previsto, los ingresos netos fueron unos \$231,700 más de la cantidad presupuestada de \$478,000.

Los gastos entrañados por facilitar servicios durante 1993 fueron de \$5,258,900. Esta cantidad excedió a las contribuciones recibidas en unos \$1,447,500. La diferencia fue compensada por las ganancias producidas por la venta de literatura. En 1993, se llevaron a efecto nuevos procedimientos de contabilidad y nuevos formatos para los informes. Si se hubiera empleado el antiguo método de contabilidad, se habría indicado que los servicios costaron unos \$4,871,770. La diferencia entre estas dos cifras, \$387,000, se habría cargado a publicaciones. El nuevo método nos da una idea más exacta de los gastos realmente supuestos por los servicios y las publicaciones, porque los gastos están más exactamente asignados.

El presupuesto de la G.S.O. para 1994 anti-

pa una reducción del 9.3% en las ventas de literatura. Se ha presupuestado una disminución de un 11.3% en el margen bruto de literatura. Se anticipa que las contribuciones aumentarán en un 0.4% (iguales en efecto). Es probable que las entradas totales bajen en un 6.9%, a \$7,768,900, mientras los gastos de operaciones aumentarán en un 4 por ciento. El presupuesto prevé una pérdida de operaciones de \$168,900, que será compensada por una transferencia a la G.S.O. de los intereses producidos por el Fondo de Reserva, para equilibrar así las cuentas. El presupuesto para 1993 hará posible a la G.S.O. seguir prestando servicios al nivel actual sin aumentar los precios de la literatura.

A fines de 1993, el Fondo de Reserva ascendía a unos \$9,116,930; de esta cantidad, unos \$1,147,025 se tenían reservados en la cuenta del Grapevine para suscripciones pagadas por adelantado; así que el principal real era de \$7,942,970. Después de añadir las transferencias hechas al Fondo de Reserva por A.A.W.S. de unos ingresos netos de \$700,000 y por Grapevine de \$80,500, el Fondo de Reserva representa unos 11.8 meses de gastos combinados.

Respecto al Grapevine, las ventas reducidas de la revista estaban compensadas por ventas firmes de artículos relacionados con la revista. La circulación pagada bajó de 123,100 al comienzo del año a 121,400 a finales del año, una disminución de un 1.4 por ciento. Las ganancias brutas de la revista bajaron en un 4.6% (\$44,815), a unos \$931,410. Otros ingresos de publicación aumentaron en un 14.4% a \$339,815. Las ganancias brutas totales bajaron en un 0.2% a \$1,271,315. Los gastos y costos totales aumentaron en un 3.2% (\$39,550), a \$1,285,970. El Grapevine experimentó una pérdida de operaciones de \$14,655, la cual fue compensada por una parte de los intereses devengados de \$82,650. Los ingresos totales fueron de \$67,990.

Los ingresos producidos por la revista fueron unos \$26,650 menos que los presupuestados, debido a una circulación reducida. Los otros ingresos de publicaciones fueron unos \$16,340 menos de lo presupuestado; los gastos y costos fueron unos \$44,270 menos de lo presupuestado. Restando aquella diferencia de ésta, los ingresos netos fueron unos \$33,100 más de lo presupuestado.

Para 1994, el presupuesto del Grapevine anticipa un aumento medio en la circulación de un 0.9%, para llegar a una cifra de 123,000. Se prevé que las ganancias brutas de la revista bajarán en un 3%, debido a mayores gastos de producción, principalmente a los supuestos por el número doble de junio que conmemorará el 500 aniversario del Grapevine. Se anticipa que los otros ingresos de publicaciones bajarán en un 3.2 por ciento. Se prevé que las ganancias brutas totales bajarán en un 3%, a \$1,234,100; los gastos y costos totales aumentarán en un 1.8%, a \$1,309,600. La pérdida de operaciones del Grapevine será de \$75,500, comparada con la de \$14,660 para 1993. Después de añadir unos intereses previstos de \$82,600, los ingresos totales ascenderán a \$7,100.

Gary Glynn
(no alcohólico) coordinador

Información Pública

Comité de custodios: El comité remitió lo siguiente al Comité de Información Pública de la Conferencia:

- Cambios de texto y/o formato en el Libro de Trabajo de I.P.
 - Considerar la sugerencia de añadir "Anuncio de Servicio Público" a los ASP para la radio y la TV existentes.
 - Considerar una revisión cuidadosa del anuncio para la radio #5 en el ASP P-09.
 - Examinar el informe del Comité de I.P. de custodios sobre la Encuesta de los Miembros.
- Gerry F., coordinador

Informe del Personal: El objetivo del despacho de Información Pública es ayudar a llevar el mensaje de A.A. al alcohólico, al posible alcohólico y al público en general a través de los medios de comunicación, las ferias de salud, y las escuelas. El miembro del personal y su ayudante responden a centenares de solicitudes de información que nos llegan del público en general por teléfono y por correo. Muchas de estas solicitudes las pasamos a los comités de I.P. locales. El miembro del personal es responsable de las entrevistas con los medios de comunicación y de facilitar información precisa sobre A.A. a los medios de comunicación, investigadores y al público. También procesamos una buena cantidad de artículos en periódicos, revistas y TV. Han disminuido las rupturas de anonimato durante los últimos meses; no obstante, de aquellas de las que tuvimos noticia, nos pusimos en contacto con la persona en cuestión por medio de los delegados de área. Los ASP para la radio y la TV han sido emitidos por las cadenas principales y las emisoras locales.

Helen T.

Instituciones Correccionales

Comité de custodios: El comité remitió al Comité de Instituciones Correccionales de la Conferencia para su consideración: los cambios propuestos para los folletos "A.A. en las Instituciones Correccionales," y "A Message to Correctional Facilities Administrators"; directrices sugeridas para hacer presentaciones ante los reclusos y los profesionales de instituciones correccionales, para ser incluidas en el Libro de Trabajo para I.C. Discutimos sobre nuestros objetivos de mucho alcance referente a: conseguir que se efectúen reuniones de A.A. en todas las instituciones correccionales, incluyendo los centros juveniles, en los EE.UU. y Canadá; animar a más A.A. para que lleven el mensaje a las prisiones; facilitar más información a los administradores y personal profesional de las prisiones; buscar a hombres, miembros de A.A. de afuera, dispuestos a intercambiar cartas con los reclusos mediante el Servicio de Correspondencia Correccional.

John N. Chappell, M.D.
(no alcohólico) coordinador

Informe del personal: A este despacho le llega mensualmente un promedio de unas 250 cartas

por parte de los reclusos. Algunos nos piden que les enviemos literatura gratis, otros, que les enviemos los nombres de miembros de afuera con quienes puedan intercambiar correspondencia o que les puedan servir de contactos cuando sean puestos en libertad. Intentamos responder a estas peticiones, principalmente por medio de nuestra red de comités de I.C. de área, de distrito y locales. Este despacho coordina el Servicio de Correspondencia Correccional; existe una necesidad constante de miembros de A.A. de afuera dispuestos a intercambiar correspondencia con los reclusos. En la actualidad, tenemos 150 reclusos inscritos en la lista de espera. No obstante, los coordinadores de los comités de I.C. de área nos han ayudado cada vez más a encontrar a voluntarios.

Richard B.

Instituciones de Tratamiento

Comité de custodios: Desde la Conferencia de 1993, se enviaron unas 800 cartas a los administradores de las instituciones de tratamiento de los EE.UU. y Canadá para proporcionarles información acerca del objetivo primordial de A.A., no afiliación y anonimato. Se envió al Comité de I.T. de la Conferencia una revisión del folleto "A.A. en las Instituciones de Tratamiento" para su consideración. El volante titulado "Lo que A.A. es y lo que A.A. no es" para los profesionales y pacientes de los programas de tratamiento del alcoholismo fue dividido en dos. La correspondencia y la experiencia indican que muchos comités de instituciones de tratamiento de área están funcionando muy bien. En un futuro número del *Treatment Facilities Newsletter* aparecerán dos informes de dos proyectos locales de A.A. acerca de llevar el mensaje a las instituciones de tratamiento.

Elaine M. Johnson, Ph. D.

(no alcohólica) coordinadora

Informe del personal: El objetivo del despacho de Instituciones de Tratamiento es ayudar a los miembros de A.A. a llevar el mensaje de A.A. al enfermo alcohólico en tratamiento. Ahora hay más de 400 comités de I.T. funcionando en los EE.UU. y Canadá. Mantenemos una lista actualizada de los coordinadores de estos comités para enviarles información y literatura. Enviamos el Libro de Trabajo de I.T. a los coordinadores y miembros de comité de área; también reciben el *Box 4-5-9, About A.A.*, y el *Treatment Facilities Newsletter*. El miembro del personal sirve como secretaria de los comités de Instituciones de Tratamiento de Conferencia y de custodios, y prepara las ediciones bianuales del *Treatment Facilities Newsletter*.

Phyllis M.

Internacional/ Reunión de Servicio Mundial

Comité de custodios: El comité actúa como vínculo entre la Junta de Servicios Generales y la Reunión de Servicio Mundial. Tiene la responsabilidad de formular normas que facilitan

la transmisión del mensaje de A.A. a países extranjeros, especialmente a los que no tienen estructura de servicio. La Décimotercera Reunión de Servicio Mundial tendrá lugar en Cartagena, Colombia, los días 9 al 13 de octubre de 1994. Prevemos una asistencia de 39 delegados de 24 países; el lema será "Retorno a lo Básico." En 1994 se espera traducir numerosos folletos y otras publicaciones de A.A.; algunos gastos supuestos por la traducción serán sufragados por el Fondo Internacional de Literatura, establecido por la R.S.M. en 1990. El comité pidió al personal que elaborara un informe acerca del estado de A.A. en Asia y Africa; se estudió este informe y se formó un subcomité encargado de considerar los criterios para la traducción de la literatura de A.A.

David O'L., coordinador

Informe del personal: El miembro del personal asignado a este despacho responde a correspondencia que nos llega de grupos y miembros de A.A. y de profesionales que solicitan información sobre A.A. en los países que no tienen una oficina o centro de servicio. Además, mantiene correspondencia con las 39 oficinas de servicios generales y centros de distribución de literatura fuera de los EE.UU. y Canadá. Un aspecto muy absorbente de este despacho es la coordinación de la Reunión de Servicio Mundial bienal. Las Reuniones de Servicio Europea e Iberoamericana también se celebran cada dos años, alternando con la R.S.M. Estas reuniones les ofrecen a los países que todavía no se ven en la posibilidad de asistir a la R.S.M. una oportunidad de compartir experiencias. Con el fin de asegurar la integridad y la autenticidad del mensaje de A.A., antes de conceder permiso para publicar la literatura de A.A. traducida a diversos idiomas, se considera cuidadosamente cada solicitud para hacerlo. Desde nuestra última Conferencia, se ha publicado el Libro Grande traducido a tailandés, persa y chino, y *Los Doce Pasos y las Doce Tradiciones*, en letón y húngaro.

John G.

Literatura

Comité de custodios: Resumen de los proyectos desde la Conferencia de 1993:

Proyectos terminados: Se imprimió la Tarjeta de Declaración de Anonimato, y la edición de bolsillo abreviada del Libro Grande (inglés).

Proyectos en curso: Se continuó recalando lo que tenemos en común y se desaconsejó el uso del término "minorías" siempre que sea posible; un subcomité continuará revisando el folleto "El Grupo de A.A." y volverá a redactar tres secciones.

Proyectos enviados al Comité de Literatura de la Conferencia: El informe del Subcomité de Revisión de Literatura; cambios propuestos al folleto "Las Doce Tradiciones Ilustradas"; cambios propuestos al folleto "R.S.G."; revisión del esbozo de las Guías de A.A. para los Comités de Literatura; consideración de cambios menores en el folleto "The Twelve Concepts for World Service Illustrated".

Consideraciones adicionales del Comité de

Literatura de custodios: Petición de un área de hacer cambios menores en "¿Hay un alcohólico en su vida?" y "El miembro de A.A.—los medicamentos y otras drogas"; petición de añadir material sobre "Apadrinamiento en el Servicio" a "Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento"; varios asuntos respecto al Libro Grande.
Fran P., coordinador

Informe del personal: El coordinador de literatura sirve como secretario de los Comités de Literatura de la Conferencia y de custodios y trabaja estrechamente con el Departamento de Publicaciones en la preparación de todos los folletos de recuperación, libros, exposiciones y materiales audiovisuales, de acuerdo con las recomendaciones de la Conferencia. El coordinador sigue el progreso que se hace en la actualización y revisión de todos los folletos de recuperación. El despacho de literatura recibe y contesta la correspondencia relacionada con la literatura que nos envían los grupos y miembros de A.A. Mantenemos contacto con los actuales coordinadores de literatura de área, distrito, intergrupo y grupos de A.A. Bajo la estructura actual, el coordinador sirve como editor de *Box 4-5-9*, y es el enlace con el Servicio de Literatura Francesa de Montreal, Quebec, Canadá.

Susan U.

Nominaciones

Comité de custodios: El foco de nuestro trabajo ha sido cumplir con las sugerencias y recomendaciones del Comité de Conferencia sobre Custodios de 1993. En nuestras discusiones se incluyeron los siguientes asuntos y enviamos nuestros informes y/o recomendaciones al Comité de Conferencia:

- Informe sobre los procedimientos para elegir a un custodio Clase B como presidente de la Junta de Servicios Generales.
- Preparación de procedimientos para la formación de nuevas regiones y/o modificar el mapa regional.
- Métodos de aprobación de la Conferencia de la lista de custodios y oficiales de la Junta de Servicios Generales.
- Entrevistó a candidatos para custodio Clase A y recomendó a Peter Roach.

Greg M., coordinador

Servicios de Grupo

Informe del personal: A fin de servir mejor a los grupos, la G.S.O. suministra materiales de servicios, facilitando así información y experiencia compartida que no se encuentran en la literatura aprobada por la Conferencia. Actualmente, Servicios de Grupo está participando en los siguientes proyectos: Proyecto de Reestructuración del Sistema de Registro de los Grupos; coordinación y producción de tres Directorios de A.A.; supervisión de los registros de servicio de la G.S.O.; supervisión/producción de tales materiales de servicio como las Guías de A.A., los Manuales de Grupo, y los paquetes para los R.S.G. El miembro del personal asignado a Ser-

vicios de Grupo sirve como enlace con las oficinas centrales/intergrupos y como secretario del Comité de Nominaciones de custodios y del Comité de Conferencia sobre Custodios.
Lois F.

Servicios en Español

Informe del personal: Hay más de 30,000 miembros de habla hispana que se reúnen en más de 1,200 grupos hispanos en los EE.UU., Puerto Rico y Canadá. El coordinador de Servicios en Español coordina y revisa las traducciones al español y ayuda a los demás miembros del personal a prestar servicios a la comunidad hispana. Recientemente se han añadido a las áreas de nuestra estructura de servicio muchos distritos hispanos. Se traducen y se actualizan los materiales de servicio; se publica cada vez más literatura aprobada por la Conferencia en versión española. El miembro del personal ayuda a los asignados a los demás despachos, y especialmente al asignado a Internacional, a contestar las cartas que recibimos escritas en español. También representa a la G.S.O. en la Comisión Iberoamericana Sobre Traducción y Adaptación de la Literatura de A.A.; asiste a convenciones, reuniones de intergrupos hispanos y Foros Regionales y a la Reunión de Servicio Mundial y la Convención Internacional; y recibe a la gente de habla hispana que visita la G.S.O.
Danny M.

Sesión de Compartimiento General

Comité de custodios: La primera de las tres sesiones de compartimiento del pasado año tenía como tema "La Unidad de A.A." La discusión se enfocó en cómo lograr y favorecer la unidad. En octubre, las presentaciones y discusiones se centraron en la Relaciones entre las Juntas Corporativas; se consideraron cuestiones tales como: ¿Tiene algunos problemas nuestra estructura actual?; ¿Es hora ya de hacer un cambio estructurado?; y, ¿Contribuiría un cambio de estructura al bien de A.A. en su totalidad? El tema de la última sesión, celebrada en enero, fue "El Sistema de Comités." Las presentaciones, hechas por un custodio regional, un miembro del personal de la G.S.O., un delegado de Panel 43 y un custodio de servicio general, suscitaron una excelente sesión de compartimiento.
Jean S., coordinadora

Solitarios, Internacionalistas y Hogareños

Informe del personal: Los solitarios son miembros que no pueden asistir a reuniones porque se encuentran en lugares donde no hay grupos cercanos. Actualmente hay unos 332 solitarios en 142 países. Los A.A. marineros se conocen por el nombre de Internacionalistas y hay ahora unos 155, más 36 Contactos de Puerto. Sesenta Grupos de Internacionalistas se reúnen a bordo de los barcos o en los puertos. Hay 122 Hogareños, miembros de A.A. que tienen que quedarse en

casa debido a una enfermedad de larga duración o algún impedimento físico. Todos se mantienen sobrios leyendo la literatura de A.A. y compartiendo con otros A.A. por medio de cartas y cintas. Cada nuevo Solitario, Internacionalista u Hogareño recibe un directorio de miembros y también una suscripción gratuita de *Box 4-5-9* y del *Loners-Internationalist Meeting (LIM)*, una reunión por escrito que se publica cada dos meses, en que aparecen extractos de cartas enviadas a la G.S.O. por los miembros de *LIM*. Unos 1,067 A.A. sirven como Padrinos de Solitarios, compartiendo la experiencia personal y las actividades de los grupos.

Sarah P.

Informes del A.A. Grapevine

Informes de los directores: A medida que el A.A. Grapevine se acerca a su 50° aniversario de continua publicación, la corporación mira a los muchos años de crecimiento del pasado, y a los nuevos desafíos y oportunidades del futuro.

Finanzas: Los resultados finales de 1993 fueron positivos, a pesar de que los ingresos de la revista y otras publicaciones estuvieron por debajo de lo presupuestado. El hecho de que los gastos estuvieron bien controlados y muy por debajo de lo presupuestado justifica los resultados favorables. En enero, los directores votaron por transferir \$80,500 al Fondo de Reserva.

Desktop Publishing: En julio, la junta solicitó al Comité de Finanzas de custodios un ajuste en el presupuesto para cubrir, entre otras cosas, los gastos de compra del equipo de *desktop publishing*.

Circulación: Al final del año, la circulación fue inferior a los 123,000 previstos. Con espíritu optimista, la junta ha vuelto a presupuestar una media de 123,000 para 1994. Una iniciativa para aumentar la circulación de la revista es un cartel con el lema "Lleva el Grapevine—Lleva el mensaje." El Libro de Trabajo del Grapevine contiene una abundancia de ideas y proyectos.

Materiales relacionados: El nuevo librito *El Grupo Base: El Latido del Corazón de A.A.* salió de imprenta en mayo de 1993. Los editores están trabajando en dos cassettes sobre los veteranos/la historia de A.A. Como respuesta a la Acción Recomendable #13 de la Conferencia de 1993, la junta aprobó la traducción al español de *The Language of the Heart*.

Comunicación con la estructura de servicio: Una de las principales preocupaciones de la junta ha sido encontrar formas de lograr una comunicación más eficaz con la estructura de servicio, y tomó la decisión de establecer conferencias telefónicas entre los directores y miembros delegados del Comité del Grapevine de la Conferencia tres veces al año.

Nuevo diseño de la revista: Los editores y la Junta Consultora Editorial han estado trabajando en el proyecto de un nuevo diseño para la revista. El número doble de junio de 1994 conmemorará el 50° aniversario de la revista y en él se introducirá el nuevo diseño general.

En el número de junio de 1945, cuando la revista tenía sólo un año de existencia, Bill W. escribió: "Aunque el Grapevine es joven, está

empezando a tener su propia tradición. Todos nosotros somos muy conscientes de la idea de que debe siempre evitar el ser partidista y tomar postura respecto a cualquier asunto controversial. Aunque en sus noticias y opiniones debe hablar constantemente acerca de la gente, nunca debe glorificar ni despreciar a nadie, ni meterse en empresas comerciales, ni convertirse en el portavoz de las ideas de uno cualquiera de nosotros, incluyendo las oficinas centrales y la Fundación Alcohólica. Naturalmente, todo miembro encontrará de vez en cuando un artículo en el Grapevine con el que no estará de acuerdo. Debe quedar bien entendido que estos artículos reflejan las ideas y los sentimientos de sus autores y no necesariamente los del Grapevine."

Según entramos en nuestro segundo período de 50 años, tenemos la esperanza de que el Grapevine continúe llevando el mensaje en las palabras y experiencias e ideas de los miembros que hoy día son la viva personificación del programa y los principios de A.A.

Jake H., coordinador

Informe del personal: El personal de la oficina del Grapevine está compuesto por 19 personas: dos A.A. miembros del personal, junto con un corrector de manuscritos y un artista independientes, responsables del contenido y de la apariencia de la revista, y 15 personas no alcohólicas que aseguran que esté en orden la situación financiera de la revista, se inscriban las suscripciones, y se envíen a tiempo los pedidos

La editora ejecutiva tiene la responsabilidad global y es directamente responsable ante la Junta del Grapevine. El editor gerente es responsable de todos los aspectos de la redacción y producción de la revista, y supervisa el programa de representantes del Grapevine. Conjuntamente, los dos editores evalúan todos los materiales para publicación y seleccionan el contenido de cada número. La Junta Consultora Editorial del Grapevine se reúne nueve veces al año para discutir sobre el formato, contenido y dirección a seguir por la revista, y para considerar el desarrollo de artículos especiales futuros o determinar un énfasis especial para la revista. Los dos editores sirven en la Junta Corporativa y son miembros votantes de la Conferencia.

El contralor/administrador de negocios dirige todos los aspectos de los negocios de la corporación y encabeza el departamento de contabilidad/teneduría de libros, con la ayuda de un tenedor de libros que supervisa a cuatro oficinistas y el departamento de envíos. El gerente de oficina y secretaria corporativa administra el programa de seguros de salud, y se ocupa de todo lo que tiene que ver con el copyright y las solicitudes de permiso para reimprimir. La supervisora de circulación y un oficinista para el servicio al cliente responden a las solicitudes o los problemas especiales que puedan surgir.

Si los "miserables manchados de tinta" que fundaron el Grapevine con las bendiciones de Bill W. volvieran a nuestra moderna oficina de hoy día, entre todo lo que les fuera y no les fuera conocido, sin duda reconocerían el espíritu de A.A., que fluye por toda la organización.
Ames S., editor gerente

Puntos Sobresalientes del Presupuesto

Presupuesto de la G.S.O. para 1994

Ingresos: Se presupuestan unos ingresos producidos por las ventas de \$8,822,000, aproximadamente \$898,000 menos que en 1993 y \$985,000 menos de lo presupuestado para 1993. El presupuesto para 1994 refleja una anticipada continuación de la reducción del volumen de ventas. Se prevé una ganancia bruta de \$4,757,400, unos \$600,000 menos que la real para 1993.

Se anticipan unas **Contribuciones** de \$3,825,000 para 1994, comparadas con las reales recibidas en 1993 de \$3,810,000 y con las presupuestadas para 1993 de \$4,000,000.

Se han presupuestado unas **Entradas Totales** (ventas menos los gastos de producción y de envío y regalías, y menos las contribuciones) de \$7,768,900. Esta cifra representa una reducción de unos \$578,000 comparada con los resultados reales para 1993.

Se presupuestan unos **Gastos Totales de Operación** de \$7,937,800 para 1994. Comparada con los resultados reales para 1993, esta cifra representa un aumento de \$306,000 (4%), pero un aumento de solo unos \$25,300 comparada con lo presupuestado para 1993.

Para 1994 se prevé un pérdida preliminar de operaciones de \$168,900. Esta pérdida (si se experimenta) será compensada por una transferencia de los intereses producidos por el Fondo de Reserva, en una cantidad que equilibrará las cuentas. Esta transferencia, en una época en que el Fondo de Reserva se está acercando a su máximo recomendado, constituiría un uso prudente y bien ordenado de las utilidades producidas por el Fondo. Si no pudiéramos contar con este recurso, sería necesario reducir los servicios o aumentar las entradas. Cualquiera de estas medidas podría hacer creer a la Comunidad que estuviéramos experimentando una crisis fiscal, lo cual no es el caso.

Presupuesto del Grapevine para 1994

Se prevén unos **Ingresos netos** de \$7,100, una reducción de \$60,900 (89.6%) comparados con los reales para 1993.

Se anticipan unas **Ganancias brutas producidas por la revista** de \$905,300, un margen del 60.1%, comparadas con \$931,500, o un 62.8%, para 1993.

Se anticipan unas **Ganancias brutas producidas por otras entradas de publicaciones** de \$328,800, un margen del 65.5%, comparadas con \$339,815, o un 65.6%, para 1993.

Las previstas **Ganancias brutas totales** de \$1,234,100 representan una reducción de \$37,200 comparadas con las de \$1,271,315 para 1993. Esta reducción es el resultado de mayores costos del producto, gastos adicionales para el número doble de junio, y la disminución normal del volumen de artículos relacionados con la revista.

Gastos y costos totales de \$1,309,600 representan un aumento de \$23,600, o un 1.8%, comparados con los resultados reales para 1993.

Creemos que este es un presupuesto conservador, con una anticipación realista de volúmenes y de costos del producto, y otros gastos mantenidos a un nivel mínimo.

Calendario

Publicamos este calendario como un servicio para nuestros lectores. El que aparezca un evento en la lista no implica la recomendación o la aprobación de nuestra G.S.O. Para más información sobre algún evento en particular, diríjense al comité organizador del mismo a la dirección indicada.

VI Convención Colombiana, los días 10 al 13 de junio de 1994, en Cali.

Información: Com. Org., OSG, Calle 50, #46-36, Of. 1311, Medellín. Colombia.

XXXI Conferencia de Servicios Generales, los días 11 y 12 de junio de 1994, en Buenos Aires, Argentina.

Información: Com. Org., OSG, calle Loyola 1182, C.P. 1414, Buenos Aires, Argentina.

I Convención en Español de Connecticut, los días 1 al 3 de julio de 1994, en Vernon, Connecticut.

Información: Com. Org., 100 San Vincenzo Place #38, South Norwalk, CT 06854.

III Convención Estatal de Maryland, los días 4 y 5 de julio de 1994, en Silver Spring, Maryland

Información: Com. Org., P.O. Box 8584, Silver Spring, MD 202907.

I Congreso de Area, los días 16 y 17 de julio de 1994, en Naucalpan, México.

Información: Com. Org., Av. Jardines de San Mateo, #125-3, Col. Santa Cruz Acatlan, Naucalpan, México, CP 53150.

V Aniversario de la Oficina Intergupal, los días 23 y 24 de julio de 1994, en Zapopan, Jalisco.

Información: Com. Org., Juan Manuel #290, Col. Tepeyac, CP 45210, Zapopan, Jal., México.

XXVIII Asamblea Estatal Hispana de Texas, los días 29 al 31 de julio de 1994, en Laredo, Texas.

Información: Com. Org., Box 430006, Laredo, TX 79043-0006.

XI Reunión de Servicios Generales, los días 30 y 31 de julio de 1994, en México, D.F.

Información: Com. Org., Calzada Acoxpa, #469, Col. Lázaro Cárdenas, Tlalpan, México, D.F. Apartado Postal 23-116.

XI Congreso Regional Zona Poniente, los días 12 al 14 de agosto de 1994, en Manzanillo, Col., México.

Información: Com. Org., Aquiles Serdán No. 90, A.P. 122, C.P. 2800, Colima, Co. México.

XXII Convención Hispana EE.UU. y Canadá, los días 2 al 4 de septiembre de 1994, en Phoenix, Arizona.

Información: Com. Org., Box 61512, Phoenix, AZ 85082-1512.

VIII Congreso Argentino Intergupal, los días 10 y 11 de septiembre de 1994, en San Miguel de Tucumán.

Información: Com. Org., Casilla de Correos 621, 4000 San Miguel de Tucumán, República Argentina.

V Convención Nacional de España, los días 29 de octubre al 1 de noviembre de 1994, en Fuengirola, Málaga.

Información: Com. Org., OSG, Apartado de Correos 170, CP 33400, Avilés, Asturias, España.

IV Convención Estatal Hispana de Florida, los días 24 al 26 de noviembre de 1994, en West Palm Beach, Florida.

Información: Com. Org., P.O. Box 6761, Lake Worth, FL 33466-6761.

II Reencuentro Internacional, los días 25 al 27 de noviembre de 1994, en Chicago, Illinois.

Información: Com. Org., 4111 West North Ave., Chicago, IL 60647.

Temas sugeridos por el Grapevine para las reuniones cerradas

Para sugerencias más detalladas, ver las páginas indicadas:

Junio (pág. 28): La Historia de A.A.

Julio (pág. 22): A.A. en Prisiones.

¿Planea celebrar un evento futuro?

Se ruega que nos envíen información respecto a eventos, de dos o más días de duración, programados para agosto, septiembre y octubre, con suficiente antelación para que llegue a la G.S.O. el *30 de junio*, a más tardar, la fecha límite para la edición agosto-septiembre de *Box 4-5-9*.

Para su conveniencia y la nuestra — sírvanse escribir la información a máquina o a mano en letras mayúsculas.

Fecha del evento: del _____ al _____ de _____ de 19_____

Nombre del evento _____

Lugar (ciudad, estado o provincia) _____

Para información escribir a:
(dirección de correo exacta) _____

Teléfono de contacto (sólo para uso de la oficina): _____